

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 3 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

# Beatrix y Claus lo casa na Amsterdam

DEN HAAG--UPI-- Gobierno hulandes a anuncia cu Princesa heredera Beatrix y e ex-solda di "Whermacht" aleman, Claus van Amsberg lo contrae matrimonio na Amsterdam.

E noticia di e matrimonio cu ta confirma un decision anterior, casi sigur lo provoca un controversia grandi den e animo di poblacion hulandes. Te awor e critica mas fuerte di e boda a bini di Amsterdam, centro di e poblacion judio hulandes promer cu Segunda Guerra Mundial.

Mayoria di miembro di consejo di Amsterdam a adverti cu nan lo no participa den e preparativonan pa ceremonia matrimonial.

E anuncio oficial a consisti di un comunicacion gubernamental dirigi na Parlamento.

E gabinete , bao di e promer ministro Joseph M.L. Cals, a reuni ayera nochi y awe mainta atrobe pa relata e comunicacion.

E matrimonio mester ser aproba pa Parlamento. E debate oficial riba ley di aprobacion mester cuminsa dia diez di november.

E fecha di e enlace lo worde dicidi den Camara Baja despues cu esaki aprobele den votacion.

E aprobacion ta ser considera sigur aunque hopi miembro lo ta poco dispuesto na duna un voto afirmativo.

Reina Juliana a anuncia cu e boda lo tuma lugar den primavera di e proximo anja.

Den Parlamento nan a expresa opinion contra di "hasi e cosnan lihe" y na fabor di aplaza e casamentu te despues di eleccionnan di dia 23 di maart.

Pero e soberana a declara cu e "no ta kere necesario ni conviniente" demora e matrimonio.



Dialuna atardi senjor J. Ferrandi di EEG a pone e promer piedra pa e edificio nobo di aeropuerto Princesa Beatrix. Di r.p.d. senjor G. Bosse, Ministro L. Lopez, gezaghebber O. Henriquez, senjor J. Ferrandi y senjor C. Heemskerk di departamento di aeropuerto.

# J. Ferrandi (E.E.G.) a pone prome piedra pa edificio nobo na aeropuerto

WAYACKA - Dialuna atardi na Wayacka, riba e vloer di e ex-fabrica di blokkie "Cempro", un ceremonia a tuma lugar durante cual sr. J. Ferrandi, hefe di e "Directoraat Ontwikkelings-fonds" di e comision di e comunidad economico Europeo (EEG), a efectua e ponemento di e prome piedra pa e edificio nobo di aeropuerto Prinses Bratrix. Manera ta conoci e edificio nobo aki lo worde construi cu ayudo di e comunidad economico europeo.

Aki cuatro luna nan ta spera di cuminza cu e construccion.

Entre esnan cu a asisti na e ceremonia aki tabatin representantenan di gobierno insular, representantenan di e cuerpo consular, representantenan di comercio y otronan.

Sr. N Pina-Lampe, hefe di e departamento di informacion, a habri e ceremonia, haciendo uso di e idioma frances. Como promer orador a haci uso di palabra e ministro di trafico y transportacion, sr. L. Beaujon, kende a tene un discurso di mas di un cuarto di ora na e idioma papiamento.

Tambe el a mustra riba e hecho cu door di cooperacion a jega asina leu cu Aruba, gracias na e ayuda di EEG, awor por sigi traha riba su futuro desarollo.

Despues di e ministro a papia gezaghebber di Aruba, sr. O.S. Henriquez, el a duna un splicacion di e prosperidad enorme cu ultimo tempo a ser haci cu e jegada di avionnan jet. Mas y mas pasahero ta jega Aruba. Door di esaki e capacidad di e actual edificio pa despacha e turistanan a resulta di no ta suficiente. A bira necesario pa construi un edificio nobo. Esaki ta debi na diferente consecuencia cu a resulta despues di e extension di e pista, door di cual e caminda di Oranjestad pa San Nicolas mester a worde sera y habri na un otro sitio.

Segun e orador, e edificio nobo, cual lo costa mas o menos Fls. 6.200.000.- (seis miyon doscien mil), ta worde financia for di e fondo di desarollo di EEG, como un donacion. Segun sr. Henriquez a sigi declara, e construccion lo bini cla den mas o menos un anja y mei.

Despues di su discurso sr. Henriquez a invita sr. Ferrandi pa pone e prome piedra.



E representante di EEG tambe a tene un discurso (cu ayuda di un interprete), den cual el a expresa na un manera cla cu el a keda masha impresiona cu e isla. El a declara cu apesar di crisis den EEG nan a dicidi pa no laga e ayudo pa desarollo ser stroba pa esaki.

Pa e, tabata un honor grandisimo di por a pone e prome piedra pa e edificio nobo di aeropuerto di Aruba.

Despues di a firma e documento, el a tira esaki den e apertura di e piedra y despues a tapa esaki cu cement.

Despues di e acto aki, mientras cu Antilles Steel Orchestra tabata percura pa musica alegre di steelband. Sr. Henriquez a duna sr. Ferrandi un splicacion corto di e edificio di aeropuerto for di un miniatura di e edificio.

Despues cu ya e solo a pasa e horizonte, e presentenan a keda saborea e bebida y bocadillanan cu Aruba Caribbean Hotel a prepara pa e ocasion aki.



# HERIDA NA MAN Y PIA

TANKI LEENDERT - Tambe na Tanki Leendert tabatin pelea durante e dianan di fiesta. Un di e bringadornan cu tabata un poc betra, a worde herida na su ma y na su pia. Despues cu el a hanja prome ayuda den hospital, e po a bai cas.



Aki di dos di robez senjor Ferrandi dilanti di e Antilles Steel Orchestra cu a percura pa musica agradable durante di e ceremonia di ponemento di promer piedra pa e stacion nobo di aeropuerto.





# HAIRSTYLING SHOW "UN YUDA OTRO" TAMBE A RESULTA PROBECHOSO

ORANJESTAD - E "calypso hairstyling show" cu e stichting caritativo "Un Yuda Otro" a tene diadomingo anochi den hotel Basiruti a resulta un exito tremendo.

E publico a duna e stichting su mihor apoyo, door di cual, segun e presidente di e stichting sra. Luisa Oduber a declara, e por yuda hopi hende cu ta den necesidad na Aruba. Pero, segun e presidenta a sigi declara, tin mester di hopi mas ayuda. E necesidad ta grandi.

Den un Basi Ruti bon yena e mannequinnan cu a participa a demonstra un variacion grandi di peinados y bistirnan na e publico, cu cada biaha tabata premia e mannequinnan c'un fuerte aplauso.

Despues di e show Sra. Luisa Oduber a expresa su gradicimiento na tur e Beauty Salonnan cu a duna nan cooperacion p'asina e show por a cosecha e exito desea. Tambe e publico a worde gradici cu palabranan emociona pa e interes demostra na e show. "Door di yuda nos, nos por yuda otro", segun sra. Oduber den su discurso.

Despues di show a sigi un fiesta bailable te den horanan di marduga cu musica di "The Magnificent Five" y un steelband.

E bar y cushina di hotel Basiruti bau direccion di su manager Jorge Camara a percura pa e presentenan no a hanja falta di nada.

Segun informacionnan, un yuda otro lo bolbe prepara hopi pakinan di pascu, cualnan lo worde entrega na esnan cu ta den necesidad. A lo menos si esaki jega asina leu, pasobra, segun presidenta, actualmente esnan cu tin mester di un otro cos, mes ta bin na e stichting. Den un palabra por bisa cu e show aki tambe a "engorda" e caha di e stichting, cu pa anjanan caba ta haciendo su trabau caritativo riba e isla, cu masha entusiasmo.

## 2 deteni pa robo

ORANJESTAD - Den edianan cu a pasa, recherche a logra pone man riba dos persona cu a haci nan mes culpable na e robo cu a ser cometi den Spritzer & Fuhrmann na San Nicolas.

# CONTRIBUCION EXTRA DI LAGO PA EMPLEADONAN DI TRIFT PLAN

SAN NICOLAS - Pa cada forin c'un empleado di Lago Oil & Transport Company tin den e gift plan di e compania aki, lo e hanja cincuent'i dos cent extra for di Lago. Esaki tabata un anuncio cu Lago a haci algun dia pasa.

Manera a bira un tradicion di Lago den ultimo anjanan, e compania aki tur fin di anja ta pone algo ariba cada florin cu e empleadonan a spaar den e Thrift Plan. E anja aki cada empleado cu dia 30 di september tabata den e Thrift Plan, lo hanja cincuent'i dos cent pa cada florin cu el a spaar. Cada empleado lo hanja ademas un binticinco florin extra. Empleadonan cu tin menos di un anja den e Thrift Plan lo hanja un deposito addicional.

E Lago Thrift Foundation ademas a aproba cu pa e dianan di pasa venidero e empleadonan por pascu venidero, e empleadonan por lamta placa for di e plan aki. Cada empleado por lamta un dos tercera parti di e placa cu el a deposita na 1965 como un arreglo especial pa e dianan di pascu.

E pagamento di ganashi di e Thrift Plan e anja aki a subi di 3.9 porciento te cu 4.3 porciento. Ganashi di Thrift Plan lo ser parti na razon di 4.3 porciento di e credit balance netto di cada empleado durante e anja terminando dia 30 di september, 1965.



# B. Croes a gana ping pong na Estrella

ORANJESTAD - Diadomingo ultimo, e copanan a ser entrega na e tres hungadornan cu a termina mas ariba den e competencia di ping pong cu a ser teni den Club Estrella na Santa Cruz. E entregamento a ser haci pa e presidente di Club Estrella, frere Edwin.

Betico Croes a sali campeon invicto di e competencia hungando 14 wega y acumulandodi e manera aki 14 punto. Anton Beumer y Hendrik Croes a termina empata na di dos lugar, cada un cu 2 wega perdi. Despues di un wega decisivo entre nandos, Anton Breumer a sali victorioso, otbeniendo asina e titulo di sub-campeon y kedando Hendrik Croes na di tres lugar.

E ocho hungadornan cu a sali mas ariba posiciona mas halto den e campeonato ta e siguientenan:

1. Betico Croes 14 punto
2. A. Beumer, 13 punto.
3. H.Croes, 13 punto.
4. A. van Doornik, 12 punto.
5. T.J. Soeterboek, 9 punto.
6. Oswald Oduber, 9 punto.
7, Walter Oduber, 9 punto.
8. Nilo Croes, 1 punto.

E encuentronan aki a ser teni den cuadro di e campeonato 1965 di Club Estrella, pero tambe pa jega na formacion di e teamnan cu lo participa den e campeonato 1965 di Aruba Table Tennis Association.

Estrella lo participa den e campeonato cu 4 team den A-klasse y 3 team den B-klasse.

# NOVEMBER 10 COMPETENCIA DI PING PONG TA CUMINSA

SANTA CRUZ - Dia 10 di november venidero pa 7' or di anochi e competencia anual di Aruba Table Tennis Association (ATTA) lo cuminza.

Ta existi un interes grandi pa e competencia aki. Un competencia pa damas y uno pa caballeros lo worde teni.

E apertura oficial di e competencia lo tuma lugar den club Estrella na Santa Cruz.

E apertura oficial di e campeonato aki lo cuminza cu un desfile di tur e clubnan participante cu nan bandera, madrina y e reina di deporte di Aruba.

Despues lo sigi e entrega y e intercambio di banderanan di e clubnan pa e respectiva madrinan. Prome cu e presidente di ATTA, sr. E. Nicolas, dirigi palabra, e bandera nacional lo worde hiza. Despues cu e himno nacional di Hulanda "Wilhelmus" ser toca, e campeonato ta cuminza.

Den e campeonato aki ta participa:

N.W.I.W.A. cu dos team, Estrella cu cuatro team, Commandeurs baai Club, Aruba Tivoli Club, Cursus Succes, Bonaire Club, Table Masters.

Den e seccion di damas ta participa:

Orquidea Fan Club, Connie Francis Teeners, N.W.I.W.A. Commandeursbaai Club cu dos team.

E diferente encuentronan lo tuma lugar den Club Estrella, club N.W.I.W.A., Commandeursbaai Club, Aruba Tivoli Club y Trappers Club.

Tambe lo tin encuentronan di B-klasse entre Estrella cu tres team, Table Masters, Cursus Succes, Connie Francis cu dos team y Bonaire Club.

Pa mas o menos 22 di december nan ta spera di termina e prome buelta di e campeonato.

## HOMBER A PERDE PLACA

ORANJESTAD - Un homber a duna keho na recherche, cu el a perde un suma di Fls. 115.-- den vecindario di e gasoline station den L.G. Smithboulevard.

## UN BIAHA MAS HERMENT DI LAGO

ORANJESTAD - Recherche a detene den dianan cu a pasa un homber, kende tabatin algun herment, cu ta propiedad di Lago, den su poder. Un investigacion ta tumando lugar.

## *Zone-meeting di Lions e weekend aki*

ORANJESTAD - E proximo week-end e miembronan di Lions Club di Aruba, Bonaire y di Corsow lo reuni na Aruba den un zone-meeting bau direccion di zone-chairman, Joe d' Aguiar.

Diadomingo mainta 10' or e reunion lo worde teni den Hotel Strand na Oranjestad. Lions Club di Aruba tin na consideracion pa organiza riba e dia ey un picnic pa e huespednan.

## Trobbel familiar

ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad a trece un homber warda c'un corta riba su lomba. E homber a declara cu ta su mes swa a cort'e c'un cuchu na Santa Cruz. Dokter a ordena pa e victima a bai hospital, mientras cu e culpable a worde sera na Oranjestad.

# Terrell a retene su titulo contra Chuvalo

Pa Ed Sainsbury.
TORONTO -- UPI -- E norteamericano Ernie Terrell ayera nochi a derrota e canadiense George Chuvalo pa decision unanime despues di a castiguele cu jabnan durante e 15 rondnan di e pelea y a retene su titulo di Asosiacion Mundial di Boxeo di tur peso.

Terrell quende a pisa 93,4 kilo contra 94,8 di Chuvalo a acumula e mayor parti di su ventaha durante e promer roundnan y luego den e roundnan final el a bringa cautelosamente.

Esaki tabata e promer biaha cu Terrell a defende su corona di AMB, cual el a conquista dia 5 di maart na Chicago ora el a derrota Eddie Machen.

E victoria di ayera, probable mente lo dunele derecho pa enfrenta ganador di e pelea entre Floyd Patterson y e actual campeon mundial Cassius Clay cual pelea lo ser efectua dia 22 di november.

Referee Sam Lustring a duna Terrell ventaha di 72 pa 65 punto, a base di e sistema cu nan ta duna cinco punto na e ganador di un round y cuater na e perdedor di un punto o tambe menos.

Huez Billy Burke a duna su fallo 69 pa 64 pa Terrell y su colega Fred Nobert a duna 73-65 na fabor di Terrell.

Chuvalo a mantene su record di no ser derrota nunca pa knockout den 45 pelea como profesional, pero ayera nochi den ningun momento e no por a resolve e problema crea e jabnan robes di Terrell cu cada biaha tabata strobele di busca su intento di cambia golpi cu e campeon y tambe den dos ocasion el a busca manera di tira cabisa riba Terrell y referee a para e accionnan den skina di e campeon pa avisa e canadiense.

"Mi no sa di kiko e ta keha", Terrell a bisa, e tabata trapa riba mi pia y golpea cu cabes durante henter e pelea.

Esun di ayera nochi e di diescuater victoria consecutiva di Terrell y esun di 38 den 42 pelea como profesional.

Chuvalo en cambio a sufri su decimo derrota den 45 pelea.

E tarheta di United Press Internacional tabata 71-67 na fabor di Terrell.



TORONTO--Radiophoto UPI--Campeon mundial di Asosiacion Mundial di Boxeo Ernie Terrell na man drechi ta cambia golpi cu su adversario canadiense George Chuvalo durante nan pelea di 15 round cu ayera nochi a ser efctua.



NEW YORK--William F. Buckley jr. candidato conservativo di New York , ta teniendo su ultimo conferencia di prensa. Tanto Abraham Beame, y John Lindsay, a bisa cu Buckley lo hanja mayor voto for di nan total respectivo.

# PROMER MINISTRO INDIO LO BISHITA WASHINGTON PRONTO

pa John Barton
NUEVA DELHI -- UPI -- Prome minister Indio, Lal Bahadur Shastri, a declara awe den conferencia di prensa cu Estados Unidos a parce ultimamente mas comprensivo cu India den relacion cu e conflicto cu Cachemira, cu Pakistan i a indica cu e por bishita Washington pronto.

E declaracionnan di Shastri a mustra un notable mehoria di e relacionnan Indo-Estadounidense, cu a daña den primavera pasa ora presidente Norteamericano Lyndon Johnson, a pidi tantu Shastri como e mandatario Pakistano Mohammed Ayub Khan pa suspende e bishitanan cu nan tabatin planêa pa Estados Unidos, aduciendo "hopi trabao legislativo".

Entre tanto e ministerio di defensa a anuncia cu tropanan Pakistana tabata avanza riba posicionnan hindo den e linea di tregua, resultando 12 solda di Pakistan morto.

Shastri, cu a acusa Estados Unidos di ta respalda Pakistan den e disputa riba Cachemira, i a bisa cu e cambio di actitud a ser manifestá pa e embahador estadounidense na Nacionnan Uni, Arthur Goldberg, cu a intenta na interveni den e asunto.

Sin duna fecha exacto, Shastri a señala di ta cla pa realisa su bishita na Estados Unidos tan pronto cu Johnson termina su convalescencia di operacion na cual el a ser someti.

Na mes tempu, a ser informa cu Parlamento mester debati diarazon un propuesta pa India retira di mancomunidad britanica di nacionnan a causa di e decision di Gran Bretaña di suspende tur embarque di arma durante e guerra entre India y Pakistan, cu tambe ta miembro di e mancomunidad.

Mayoria di e observadornan diplomatico ta considera cu e medida cu a ser solicita lo no ser tuma, pero si cu e intenso sentimento antibritanico lo bira peor.

## TREIN A DAL CONTRA BUS YEN DI PASAHERO

Mexico -- UPI -- Un trein di pasahero cu un omnibus jen di pasahero, den un cruce a nivel na 29 kilometer na norte di aki, ocasionando morto di por lo menos 30 persona y lesionando 29.

Autoridadnan ta bisa cu varios di e heridonan cu a ser hospitalisa por muri prome cu dia termina.

E trein, cu tabata bini di Veracruz, a parti di e omnibus den dos y a lastra e parti patras na mas o menos 76 meter. Tur e victimanan tabata viaha den e omnibus.

Maquinista di e trein, cu no a duna su nomber, a bisa cu chauffeur di e bus "a trata" di pasami na e cruce. Ami tabatin solamente 20 kilometer pa ora, pero mi no por a para.

E locomotora diesel di e trein, e "tender" y e dos vagonnan a sali for di rail pero no a boltu. Su cincu vagonnan di pasahero a keda den rail.

Na lugar di e suceso nan a conta 26 persona morto. Cuater mas a muri na caminda pa ciudad.

Autoridadnan ferrovaria ta calcula cu tin mester di ocho ora pa drecha e via.

# Yiu muher di presidente Johnson a regresa Casa Blanca

WASHINGTON -- UPI -- Luci Baines Johnson a regresa Casa Blanca y su estudionan universitario ayera despues di a pasa fin di siman cu su famia na hacienda di e presidente, na unda el a bai pa solicita su compromiso matrimonial.

Den circulonan yega ne presidente nan a nenga na hasi comentarionan riba reaccion di Luci, y regresando e capital el a nenga di papia cu prensa. Tin entendi cu e presidente a trata di conseha su yiu cu nan mester compromete al menos awor.

Luci, cu tin 18 anja, ta parse di ta hopi "interesa" pa Pat Nugent, di 22 anja, di Waukegan (Illinois) y e ta desea di casa cuné, segun su amigunan.

Hecho di cu Pat ta cuater anja mas bieuw ta e gusto di Luci, cu entre su amistadnan tin varios persona mayor, hopi di nan casá.

Pero e presidente no a duna su consentimiento. Tin impresion di cu durante estadia di Luci na e hacienda, Johnson a emplea su podernan di persuacion pa convece e pareha cu nan "mester ta razonable".

Nan ta kere cu e presidente ta opina cu Luci mester warda te ora e tin 20 anja promer di pensa na casa.

Johnson kier pa su yiu completa su carreda ne school di verpleegster di e universidad di Georgetown promer di contrae matrimonio.

Pero e presidente no tin monopolio di e persuacion ni di paciencia den seno di su famia. Luci a obtene e aprobacion di su famia pa bira catolica, pero el a warda cincu anja pa e mes convence di su berdadero fé.

Tocante su asuntu amoroso cu Pat Nugent, Luci tin algun antecedente na su fabor.

Su ruman muher Lynda tabatin 19 anja ora el a compromete cu e teniente di navio Bernard Rosenbach di Comfort (Texas). Despues e compromiso a kibra.

Ora Lynda a trata di obtene consentimiento di su mama y tata, e presidente bromeando a bisa: "Warda te ora bo tin 29 anja", pero despues a acepta.

Lynda a bisa cu Lucia, ruman muher di e presidente a casa ora cu e tabatin solamente diezshete anja.

Su mama, Lady Bird, tabatin 22 anja ora cu el a hanja Johnson, cu tabatin 26 anja y Johnson a pidi su man, despues di a sali solamente dos biaha cune.

# TUR HUES IZQUIERDISTA DI INDONESIA SUSPENDE

YAKARTA--UPI--Radio di e ciudad aki a anuncia cu autoridadnan a tuma medidanan energico pa saca tur izquierdistanan for di e tribunalnan y ministerionan di defensa y seguridad di e pais.

E emisora, controla pa forsanan militar a bisa cu Wirjono Produodikoro, presidente di Corte Suprema di Indonesia a suspende tur huesnan cu tabata izquierdista y miembronan di "organizacionnan popular".

E orden aki tabata e ultimo medida implanta pa autoridadnan den un serie largu di accionnan contra Partido Comunista, for di dia cu nan a descubri cu esaki tabata e forsa principal di e golpe frustra di dia promer di oktober.

Pero ainda tin indicacion di cu e elementonan rebelde ta continua lucha den algun sector di e pais. President Sukarno a anuncia ayera declaracion di "estado di guerra" proclama pa e ehercito den e region central di Java y den e ciudad i Jogyakarta, cuna di e alzamiento indones contra e hulandesnan despues di e Segunda Guerra Mundial.

Anunciando e orden pa radio di Yakarta, Sukarno a declara ayera cu ta existi "e peligro grave" di e elementonan rebelde cu ainda ta resisti den e reducto comunista di Java Central.

E emisora a anuncia awe cu e ministro di defensa, Abdul Haris Nasution, a ordena un depuracion completo di su ministerio y di e ministerio di seguridad.

## MAS DI 160 CUBANO A YEGA CAYO HUESO

CAYO HUESO -- UPI -- Mas di 160 refugiado cubano, entre nan 252 mucha, a yega Cayo Hueso ayera nochi den tres boto chikitu y a hisa cantidad di emigradonan cu a sali for di Cuba den termino di un luna na 2.600.

Orá cu tempu a drecha den estrecho di Florida, yegada di e botonan procedente di e haaf cubano di boca di Camarioca a renova ayera.

Ademas di e yagadanan di ayera, cuerpo guardacosta a informa cu diezun otro boto tabata na caminda pa Cayo Hueso, huntu cu e escampavia McCulloch, cu tabatin a bordo 285 refugiado. Entre nan tin dos muher riba cama y dos riba rolstoel.

Ayera nochi e botonan Nassau, Carol y Jay Jay III, cu un total di 167 persona a mara na Cayo Hueso, loque a hisa e total na 276 cu a yega ayera.

Un portavoz di e guardacosta a declara cu ocho di e diezun botonan cu ta na caminda lo trese por lo menos 60 refugiado, y nan no sa cuantu mas tin den e otro tres botonan.

ORANJESTAD - Na Dakota un homber a kibra e glas di bentana di e cas di su suegra, pa motibo cu su esposa a bai biba cerca su mama (e suegra) cu tur e yiunan.



READING -- Na man robez nos por mira Roy Frankenhouser, lider di Ku Klux Klan di Pennsylvania, Den su cas Daniel Burros na man drechi a comete suicidio. Fran Rotella Jr. tambe ta un miembro di Ku Klux Klan di New Jersey cu a ser identifica pa polisnan. Radiophoto UPI.

# Total di personanan cu a hoga den bus cu a cai den Nilo a subi na 62

Pa Ray Moseley.

EL CAIRO -- UPI -- Por lo menos 62 persona a muri hogá awe ora un trolebus jen di pasahero a cai den Nilo, entre nan tabatin decena di escolarnan.

"Bushi" y soldanan di ehercito egipcio a saca 52 cadaver di e awanan. Oranan mas laat ora e omnibus por a ser saca for di den Nilo, a ser hanja den su interior diez otro pasahero cu a muri atrampa den e vehiculo.

Bintiun persona a sobrevivi e catestrofe. Algun di nan a logra kibra glas di bentananan di e omnibus y a keda drief den Nilo te ora nan a ser rescatá. Un piscador cu tabata pasando na e lugar a logra salba siete pasahero di e omnibus.

"Mi tabata sinta riba un di e asientonan di patras, ora mi a tende un gran ruido na e parti delanterá", Badr Hassan Mohammed a declara, un hoben di 17 aña cu tabata regresa di un colegio industrial.

"E omnibus a lora onverwacht, y un minuut despues nos tabata bai di awa. El a hundi masha liher. Ningun hende no tabatin tempu ni siquiera pa grita".

E hoben a bisa cu el a logra sali pa un porta trasera y a landa te ora el a ser rescata pa e piscado. Mayoria di e pasahe tabata forma pa estudiantenan di segundaria, aunque tambe tabatin mucha chikitu y hende grandi.

Algun testigo a afirma cu e vehiculo tabata asina jen di persona cu su portanan no por a sera. E vehiculo tabata avanza riba un caminda paralelo na Nilo, den distrito Cairota de Dokki, na unda famianan di clase media y superior ta biba, ora cu di repente el a lora y a cai den e rieuw meimei di dos boto.

E omnibus a zink rapidamente te ora parti superior di su dak so por a ser mira.

Hopi ora despues di e accidente su causanan no por a ser establece. Den e parti na unda e deslizamento a ser produci, no tin defensanan pa impedi pa e autonan cai den awa y e caminda ta yen di buracu grandi. Bisinjanan di e zona a bisa cu un otro omnibus a kibra un di su tyrenan ayera na e lugar ey, pero nan ta ignora si ta e mes cos a sosode awe tambe.

Millares di personas a acudi na rand di Nilo tan pronto cu nan a hanja noticia di e accidente. Algun di nan tabata jora histericamente, pues nan tabata familiarnan di e victimanan.

Un muher tabata jora i grita "Fayza.......Fayza", nomber di su yiu muher cu a aparece.

Otro muher a bisa cu ela ser bentá for di e omnibus pa e impacto, pues e tabata cerca di un porta cu tabata habrí. Sin embargo, e no tin noticia di su esposo i cincu yiunan cu tambe tabata den e vehiculo.

# DESTAJO PA RECONSTRUI LOCALNAN DI POLIS

ORANJESTAD - Diabierne mainta a ser teni na oficina di Dienst Openbare Werken, un destajo publico pa reconstruccion di dos local di e warda di polis na Oranjestad.

E siguiente ofertanan a ser haci pa e contratistanan:
Petrona & Croes Aruba N.V. Fls. 6.190.--; Marcial G. Tromp Fls. 6.850.--; Isidro Lopez Fls. 8.150.--; Bouwmaarschappij Aruba N.V. Fls. 7.570.--; Fa. Holman & Van Eerden Fls. 7.965.--.

E permiso pa haci e trabau aki no a ser duna ainda.



# CUADRO DI GIOVANNI A SER HORTA

RENSSELAER, INDIANA--UPI- Un cuadro di "Nuestra Señora" pinta pa e maestro di renacimiento italiano Giovanni Bellini, calcula na un balor di 350.000 dollar, a ser horta for di e biblioteca di e colegio preuniversitario di San Jose, segun e rector a denuncia ayera. E oficina federal di investigacionnan FBI a cuminsa investiga e caso awe.

Autoridadnan ta bisa cu e cuadro, cu ta titula "La Virgen y el Niño con San Nicolas de Bari y un Donante" parse di a ser horta entre diez'or di antayera nochi y 7.30 di ayera mainta pa ladronnan cu a forsa un porta patras.

E robo a ser descubri pa e reverendo Charles H. Banet, rector di e Centro Docente Catolico chikitu, ora cu el tabata bai di despacho mientras no tabatin school pasobra tabata dia di tur santu.

E cuadro a ser entrega ne colegio na oktober 1961 pa e difuntu director di orquesta di Chicago Bohumir Kryl... donante a valua e pintura na 350.000 dollar. Sin e evaluacion ta correcto, e robo di e cuadro lo ta esun mayor di un obra di arte for di dia cu e cuadro di e duque di Wellington, desaparece di e Galeria Nacional di Gran Bretaña na 1961. E pintura ei di 392.000 dollar a reaparece algun tempu pasa.

# Violencia na Nigeria a causa bida di 15 hende

IBADAN, NIGERIA -- UPI -- Durante un violencia nobo cu a tuma lugar na Nigeria Occidental diezcincu persona a resulta herida y varios gravemente herida.

Trinta otro persona ser detene.

Polisnan a confirma cu diezincu cadaver a ser recobra despues di un disturbio serio na Igbara Odo.

Durante fin di siman polisnan a tira gas lacrimogeno riba un multitud di muher cu tabata realiza un manifestacion riba Plaza di e Mercado di Igbara Odod., heridando un di nan, 72 otro a ser detene y acusa di a tuma parti den e desorden.

E violencia a cuminsa despues di e eleccionnan parlamentaria den e region occidental tres siman pasa. E promer ministro, Samuel Akintola, di Partido Nacional Democratico di Nigeria (PNDN, a gana e eleccionnan y a forma un gobierno nobo.

E partido opositor, gran Alianza Progresista Unida (GAPU) a sostene promer cu su partido a gana, pero mas despues a resulta cu no tabata asina. No obstante, su miembro ta exhorta habitantenan di e region occidental ainda pa nan denuncia Akintola y considera e eleccionnan fraudulento.

# Nasser a critica politica di Merca na Vietnam

BAMAKO, MALI -- UPI -- E presidentenan Gamal Abdel Nasser, di Republica Arabe Unida, y Modibo Keita, di Mali, a critica politica di Merca na Vietnam.

Den un comunicado conjunto cu esun cu nan a señala fin di e bishita di tres dia cu Nasser a realiza, e dos gobernantenan ta pidi "pa nan pone fin inmediatamente ne'agresion contra Vietnam del Norte".

Nasser y su anfitrion a exhorta tambe pa nan cumpli e terminonan di e acuerdonan di Ginebra di 1954 riba Indochina.

Poco despues Nasser y su comitiva a sali cu avion pa un bishita oficial di cincu dia na Guinea.



HOUSTON -- Riba e foto aki nos por mira e astronautanan di Geminis-6 Walter Schirra (na man robez y Thomas Stafford (di dos na man robez mientras cu nan ta conta prensa cu nan lo tuma parti den e vuelo di Geminis-7. Huntu cu e astronautanan nos por mira manager di e programa Gemini Charles Mathews y oficial Paul Haney (na man drechi. Radiophoto UPI.

# WELGA DI KOPER TA CONTINUA

SANTIAGO de CHILI -- UPI -- Awe e welga di trahadornan di industria di koper a drenta den su di ocho dia, cual ta afecta 17.000 obrero di e minanan di e companianan norteamericana, filiaal di Kennecott y Anaconda.

E paro tin caracter di protesta pasobra, ora e proyecto di ley di koper a ser descuti, e Camara di Diputado a rechaza e enmiendanan cu senado a introduci den beneficio di e trahadornan.

E gestionnan cu a ser realisa te awor entre e dirigentenan sindical, parlamentario y funcionarionan di gobierno no tabatin exito.

Pa otro parti, welga di e personal di Linea Aerea Nacional (LAN, ta sigui, conflicto cu a paralisa tur vuelo, tantu nacional como internacional di e compania.

# DEN PROXIMO VUELO "GEMINIS" UN ASTRONAUTA POR SALI DEN ORBITA

Pa Alvin B. Webb.
HOUSTON, TEXAS--UPI--A ser informá awe cu un di e cuater astronautanan cu mester sabi den espacio na December den dos cosmonave tipo "Geminis" por sali for di nan aparato den plena orbi ta terrestre.
Fuentenan enterrá cu a papia riba e posibilidad ey, a agrega cu Thomas Stafford, e copiloto di "Geminis-6", lo ta esun cu lo sali den espacio i bai di un vehiculo pa otro.
Despues cu e vuelo di "Geminis -6" a fracasa den su intento di pega cu un cohete "Agena" ora e artefacto aki a falla, directornan di e programa den centro di vuelonan espacial di aki, a dicidi di lanza e nave "Geminis-7" den su mision original di keda dos siman den espacio, pero tambe dispara "Geminis-6" den un intento di acerca e dos vehiculonan tripulá, cada un cu dos homber, na otro.
"Geminis-6" cu lo ser lanzá despues di "7", lo ser piloteá pa e veterano Walter Schirra. Tripulantenan di e otro ta Frank Borman i James Lovell, kende nan mester inicia nan jornada desde Cabo Kennedy dia 8 di December.
Nan viahe lo ta esun mas largu di un nave espacial te awor, batiendo marca di Estados Unidos mes. "Geminis-6" lo sali mas o menos ocho dia despues for di e mesun plataforma.
Stafford lo ta e di dos Estadounidense cu lo cana den espacio individualmente.
Ta ser afirma cu e dos nave por acerca otro te na menos di 30 meter di distancia, aunque nan no intenta pa pega na otro. E fuentenan a añadi cu Stafford lo por sali di "Geminis-6" cu su traja espacial i un cohete di man i camara fotografica, i avanza te na inmediacionnan di "Gemini-7". Nan a bisa cu ainda e decision no a ser tumá cu si canamentu individual lo ser efectuá.
Astronauta Edward White, eprome norteamericano i segundo homber cu a sali e so den espacio, a declara cu e experimento di cual posibilidad ta ser papia lo ensaya "transferencia fisica entre vehiculonan", tecnica importante pa desarrollo futuro di estacionnan espacial, manera e pegamento entre dos o mas nave lo ta.
E fuentenan a señala cu nan lo no intenta un intercambio di tripulacion.
E trahenan nobo liher, cu Borman i Lovell ta pensa na usa durante e viahe te impedi cu ni siquiera un escotilla di "Geminis-7" tin mester di habri.

## TERRORISTANAN A TIRA TRES BOM NA CORDOBA

CORDOBA, Argentina -- UPI -- Tres bom cu a ser pone pa terroristanan, a explota ayera den e centro industrial aki, un di nan den residencia privá di e minister di interior, Juan Palmero.
E bom a destrui e porta y glasnan di bentana cu ta keda ne parti dilanti di e cas.
Palmero tabata na Buenos Aires.
Otro bom a explota den cas di Agustin Hector Gamond, ruman di senador di partido oficialista Eduardo Gamond. E explosivo a kibra e porta frontal y a daña dilanti di e cas.
Ningun victima a ser registra.
E di tres bom a explota den cinematografo, causando alarma, pero no daño ni herido.



NEW YORK -- Riba e foto aki nos por mira presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni, Amintore Fanfani, ta sali for di Columbia-Presbyterian Medical Center riba su rolstoel despues cu el a ser opera na su pia. Mas atras nos por mira señora Fanfani. Radiophoto UPI.

## Conferencia Afro-Asiatica aplaza

WASHINGTON--UPI--Autoridadnan norteamericana ta bisa cu e aplazamiento di e conferencia Afro-Asiatica cu tabata señala pa cuminsa na Argel diabierne proximo, ta subraya e enorme fracasonan diplomatico cu China Comunista a sufri den e ultimo lunanan.
E autoridadnan menciona ta observa cu e chinonan, cu tabata e partidarionan mas dicidi di posterga e conferencia, a confesa francamente cu nan no ta desea pa e tuma lugar pasobra nan no por controlé.
E razonnan oficial chinocomunista contra di e reunion ei a ser expone recientemente den "Diario del Pueblo" di Pekin cu a bisa cu e conferencia a hasi mas danjo cu bon pasobra:
--Cierto nacionnan asiatica y africana a nenga na condena "imperialismo norteamericano"... nan a invita secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, cu idea di "humilla" China y Corea del Norte comunista....varios nacion asiatica y africana kier evita Rusia...conflicto y tirantesnan nobo entre cierto paisnan asiatico y africano.
E generalizacionnan aki, al estilo comunista, ta cubri un serie di desastre cu Pekin a sufri den su empeño pa fomenta "guerranan di liberacion nacional," mescos cu Moscu pa domina comunismo mundial.
Autoridadnan norteamericana ta cita un serie di derrotanan grandi cu na nan juicio, a costa China Comunista "prestigio" den e areanan subdesarrolla.
Entre e casonan ei por ser nombra:

--Derocamiento, na juni, di e presidente argelino Ahmed Ben Bella, cu tabata partidario di Pekin... derrotanan di e comunistanan chino den Congo belga antiguo, Sudan y otro paisnan africano...regreso continuo di e presidente di Republica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser, ne politica centrista, despues di un giro improvisa na izquierda... descubrimentu di cu Partido Comunista Indones, partidario di Pekin, a trata di derroca gobierno di Yakarta... e amenaza nan di China Comunista contra India den pleno crisis di Cachemira.

# MIEMBRONAN DI ALALC MESTER DICIDI SI E CONFERENCIA NA RIO DE JANEIRO LO CONTINUA

pa Hector
MONTEVIDEO -- UPI -- E nuebe ministernan di relacionnan exterior di e paisnan miembro di Asociacion Latinoamericana di Comercio Liber (ALALC) cu lo reuni na Montevideo cuminsando for di manjan, por dicidi indirectamente si e conferencia di cancillernan di America lo ser realisa, cual mester cuminsa dia 17 di e luna aki na Rio de Janeiro.
Lo asisti Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, Mexico, Paraguay, Peru y Uruguay. Venezuela y Bolivia lo ser representá pa observadornan.
Fuentenan diplomatico ta coincidi na señala pa e cancillernan no desaprovecha e ocasion cu presenta pa nan aborda distinto aspectonan di e conferencia interamericana cu a ser aplaza sucesivamente.
Ta ser atribui na e canciller di Uruguay, Luis Vidal Zaglio, e proposito di conbersa informalmente riba e tema na luz di e reciente decision di gobierno di Brasil cu a disolve e partidonan politico y a extende e mandato presidencial di mariscal Humberto Castello Branco.
Di acuerdo cu noticianan cu a yega Montevideo, Venezuela ta mustra su mes terco pa bai Rio de Janeiro, situacion cu despues a ser acentuá como "segundo acto institucional" di gobierno di Brasilia.
Venezuela lo asisti como observador na e conferencia pasobra e no ta miembro di ALALC, pero oficialmente a ser anuncia cu si canciller Ignacio Iribarren Borges no bini, un di e ministernan di gabinete di presidente Raul Leoni lo encabeza e delegacion.

Tampoco lo a bini e canciller Boliviano, coronel Joaquin Zenteno Anaya, kende lo a ser reemplaza pa embahador Gustavo Medeiros, representante ante gobierno Argentino.
Ayera cancillernan a cuminsa yega, hasiendo esaki den prome termino esun di Paraguay, Raul Sapena Pastor, y despues esun di Ecuador, Wilson Cordova Moscoso.
Awe ta ser spera esnan di Mexico y Chili, Antonio Carrillo Fores y Gabriel Valdes respectivamente, y manjan esnan restante lo yega.
E conferencia di ALALC, esun prome na nivel ministerial cu ta ser realisa desde cu e organismo a ser crea na 1960, lo asegura pleno apoyo politico di e respectivo gobiernonan, apoyo cu a ser reclama insistentemente pa e delegadonan tecnico di e nuebe paisnan.
Den e aspecto ey, segun fuentenan altamente autorisa, no tin ningun discrepanica, aunque tin' e rond di e forma di aplica e efectivo respaldo gubernamental.
Ta existi dos posicion claramente delimita: Un di nan ta inclina pa formacion di un consejo di ministernan, cu lo actua como un organismo nobo di ALALC. E otro ta favorece e periodo na nivel di ministernan -- cu por ta di relacionnan exterior o di economia, segun e casonan -- cu mester sesiona por lo menos un bez pa aña.
E conferencia ademas mester aborda un extensa variedad di tema, nan tur tendiente na integracion economico.
Tambe ta figura den e agenda un proyecto pa adopta un sistema di libertad di transito di ciudadanonan di e paisnan di ALALC. Pa esey e viahenan lo ser elimina y pa viaha solamente lo tin mester di e documento di identidad.

## Polisnan ta busca mama adoptiva di mucha di 13 anja

MEXICO -- UPI -- Mama adoptiva di un mucha muher di 13 aña, kende a ser considerá como suicidio, ta ser buscá awe pa polis bau di sospecha di homicidio.
Cadaver di e mucha, Maria del Rosario Coello Villa, a ser hanjá ta cologa balki den dak di su cas.
Polis a drenta den accion debi na cu un mucha muher, cu a bisa di ta mama, a manifestá cu nan a horta e yiu for di dje dia esaki tabatin dos aña di edad.



SAIGON, SURVIETNAM -- Riba e foto aki nos por mira e promer ministro Nguyen Cao Ny (den center) huntu cu general Nguyen Van Thieu (na man robez) y general Cao Van Vien (na man robez) ta mirando e parada, celebrando "National Heroes Day". Radiophoto UPI.

# HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-No le hará ningún beneficio salir a divertirse y dejar detrás todas sus obligaciones, Sólo le costará más caro más tarde. Tenga paciencia. Lleve acabo su trabajo. Sea práctico.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Una palabra de alegría o un poco de buen humor en estos momentos con sus buenos amigos, puede ayudarlos mucho. Todo el mundo parece estar bajo alguna tensión. Use su sentido común.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 Cualquier acto impensado de su parte puede empezar a producir chismes por personas que tienen la lengua muy larga, de modo qu tenga cuidado. Manipule los asuntos de crédito inteligentemente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted debe hacer algún estudio nuevo sobre cualquier empresa que desee poner en operación ahora. Busque cualquier fuente que pueda serle útil. Trate ahora de avanzar rapidamente.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Aunque usted quiera apartarse de esas obligaciones aburridas, podrá egendrar mala voluntad y perder el afecto de otros si no las termina a tiempo. De modo que sea meticuloso y llévelas a cabo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Ciertos individuos interesantes puede que estén bajo tensión ahora y puede que se molesten si usted pide favores. Tenga paciencia. Lleve a cabo el trabajo que tiene a la mano.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Cualquier obligación que tenga delante puede ser manipulada bien si la trata como un reto a sus habilidades . Demuestre serenidad en sus tratos con sus compañeros de trabajo. Entonces serán resueltos los problemas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted puede entretener a otros muy economicamente, efectivamente, y ganarse la buena voluntad. Tenga mucho cuidado. Haga de este un dia muy feliz y productivo. Sea práctico.

SAGITARIO- nov. 22 a dic . 21- Usted tiene que tener mucha calma y freno en su hogar si quiere que no se empeore la situación allí. La crítica es mala. Demuestre una actitud más comprensiva, aunque firme.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Calcule qué cosa tiene que hacer para que su trabajo sea más fácil y añada comodidades en todo su alrededor. No se ponga a dar vueltas en círculos. Este puede ser un día muy feliz, si lo sabe aprovechar.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Aunque quiera hacer inversiones para lograr ingresos mas grandes, cerciórese primero de saber cual es su posición en relación con su situación monetaria. Mire lejos en el futuro. Releve las presiones.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 -Analice las condiciones a su alrededor y dése cuenta adónde se dirige exactamente. Si se han presentado ciertas cosas que detienen su avance. librese de ellas rapidamente. Quite los escombros.

SI SU HIJO NACE HOY .....
Será uno de esos jóvenes cuyo ingenio sabrá justamente lo que está pasando en todo su alrededor. Enséñele desde temprano que los problemas se presentan para probar precisamente las habilidades humanas.

# Mericanonan a conta 99 cadaver comunista mas

SAIGON -- UPI -- E comandantenan di e promer division di caballeria aerotransporta di ehercito norteamericana a conta 99 cadaver comunista riba dos campo di batalla, den cual e "Jinetenan volador" a domina e unidadnan comunista den un lucha cuerpo a cuerpo.

Tin indicacion di cu algun di e comunistanan, cu tabatin uniform di color caqui, tabata soldanan regular di Vietnam del Norte.

E lucha cuerpo a cuerpo a cuminsa ayera banda di e puesto militar di forsanan especial di Plei Me, den territorio central, na unda forsanan norteamericana y survietnames a lanta e cerco cu e comunistanan a pone ne posicion.

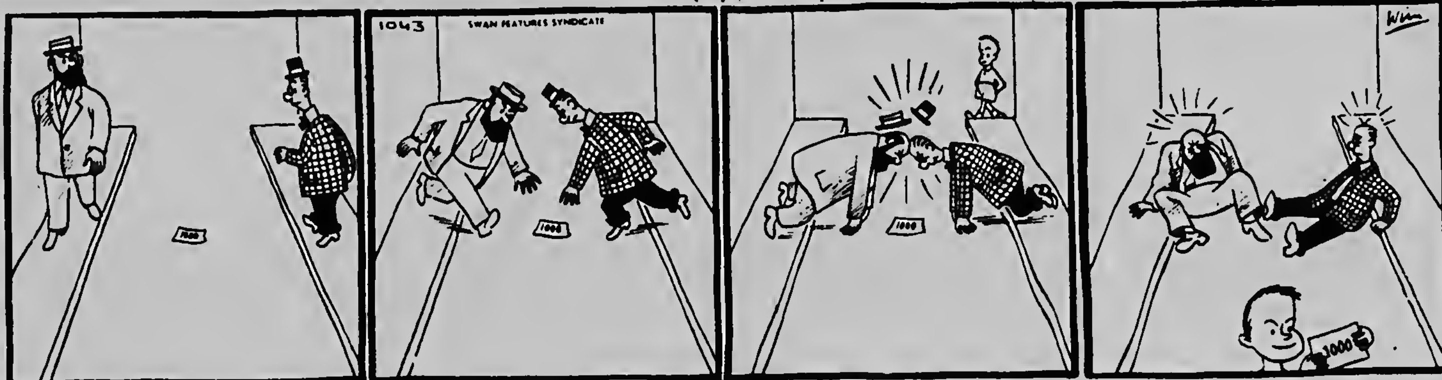
Un di e combatenan cu a dura nuebe ora te despues di a bira anochi, a ser libra entre e soldanan norteamericano di caballeria y un batallon di trupanan enemigu ocho kilometer na oeste di Plei Me. Nan a conta riba e campo di batalla 97 cadaver di guerrillero: 37 otro a ser captura.

E otro batalla, 35 kilometer na noroeste di Plei Me a ser libra entre forsanan di menor number pero tabata asina fuerte cu esun anterior. El a dura cincu ora y e comunistanan a laga dos morto promer di a retira.

Den un accion aerea di awe bombarderonan B-52 di Comando Aereo Estrategico cu base riba e isla di Guam, a ataca un reducto comunista den e selva di Boi Loi, 50 kilometer na noroeste di Saigon.

Blanco di e ataque tabata un punto situa den e zona denomina "Triangulo di Heru".

## BUCHI ROBES




## PEPITA




# E CONFESION STRANJO

E ta drei waak toer rond manera un hende coe ta busca algo, coe por judele calma su rabia y desesperacion. Porfin e ta realisá. E historia bieeuw di su mama ta bin den su memoria. Ta esey mes. Toer dos tabata mescos. Tanto e tata como e jioe muher. Henter e familia no tabata sabi kiko ta honor, y nan toer dos ta falso y sin palabra. Su abuelo tabatin razon dia coe e a avisele. E hendenan ey ta hunga coe curazon di nan prohimo manera nan ta haja ta bon".

E ta kana bai na e porta. E no ta parce un hende coe a conforma su mes. Al contrario toer loke bo por lesa ariba su cara ta odio y rencor.

"Nan lo haja loke nan ta busca. Su mama no a- muri pa e ofensa coe a wordu haci na dje, y e tampoco lo no muri awor. Nan lo keda babucá. En lo futuro lo e haci mescos cu nan no ta existí.

XXXXXXXX

Casi e ta benta señorita Vera abao.

"Dispensami.........", e ta murmura rabiá. "No ta nada señor van Dorn. Y ademas bo no a hacIele pa malo". E boz sencillo y cariñjoso ta haciele drei waak. E ta keda pará y ta waak e sorpresá. E tabatin un regenjas di un color clá bisti coe ta cerra te na garganta, y e tabatin un lenso mará ariba su cabez.

"Ta unda bo ta bai anto?", e ta puntra. Vera ta sonrei jen di gracia.

"Keiro. Tuma un tiki aire frescoe".

"Awor aki?" Ta casi scoer caba! Y coe e weer aki, bo a mira pafor caba? Casi bo no por mira nada door di e niebla".

"Mi sabi pero no ta nada. Pesey mi a bisti panja adecuado".

Pa promer biaha e ta keda mirele coe mas atencion. E ta haja coe e ta keda mihor coe e panjanan coe e tin bisti awor, coe ora e ta bistí elegantemente. Agradabel, simpel y natural. E regenjas simpel y e lenso di cabei corá, tabata dunele un aspecto juvenil.

"Y toch no ta weer pa keiro pafor", e ta contesté sará.

"Ta mi custumber", señorita Vera ta contesté poco poco.

"Di antes, na nos cas. Nos finca tabata keda pegá coe costa di lamar y ajanan pa es tempo di anja aki ja tabata otonjo caba. Tin ora bo no por mira ni e hende coe ta kana banda di bo y anochi nos ta tende e pitamentoe di e bapornan ariba lamar".

E ta warda un rato pensativo, manera coe e ta corda jen di melancolia ariba su tempoe di infancia. "Tempoe mi tabata mucha mi tabata odia e niebla ey. Ma awor mi ta convencí coe mi ta gustele" "
gustele!"
"

E ta baha su cabez. "Y ta pesey mi kier bai dal un rond. Pasobra e niebla ta hacimi corda ariba mi cas".

Mientras Klaus ta keda mirele e ta realiza coe e tin berguenza. E ta realicé coe toer e simannan coe señorita Vera tin na su finca, ni un dia só e no a munstrele atencion. Naturalmente coe e no tabata gusta e tipo di muhernan ey, y ademas e tabata pasa su dianan corriendo tras di Carla Engdahl manera un loco enamorá.

"Wel siquiera bo por permitimi acompanjabo. Mi no por lagabo bai bo so na es ora aki". Vera ta sonrei. E biaha aki mas timido. "Danki, e ta contesta, pero mi no kier coe pa mi ffa bo mester molestia......."

Ma eno ta scuchele mas. Mientras e ta coi su sombré e ta sinti mas berguenza ainda. Claramente, e no ta gusta di e baron y esaki no ta debí solamente na e aire di misterio coe tin rond di e baron, pero mas tanto na su persona mes. No e tabata sinti ni un tiki simpatia pa e baron, pero esey no tabata motibo pa e desprecia e encantonan di e ruman muher, coe ta masha atractiva y modesto. Y durante toer e simannan coe a pasa ta blo su mama a ocupele coe señorita Vera. Y nunca e no a tumanan na malo. Na ningun momento e tabata antipatica o descortés. Sin bisa un palabra mas e ta ofrecele su brasa. Ora nan sali pafor, un biento frieeuw ta topa nan y cielo ta toer nubliá. Sin coe e kier su pensamento ta bai ariba e otro anochi aya. Un luna grandi y resplandeciente y un mata di jazmin. Si. Ta cuanto tempo pasá esey tabata? "Mi a lagabo pa bo cuenta na un manera escandaloso", e ta bisa Vera.

"Pero.... mi kier meen.... boso ta keda algun tempo mas, no ta asina? Lo mi ta masha contento si boso por haci esey, masha contento mes".

E ta bisa e ultimo palabranan duro, manera coe e kier convencé su mes di esey. Vera ta sacudi su cabez. E no por mira Klaus bon door di e scuridad, pero e ta sigur coe e ta ganando terreno poco poco.

"Ami no ta comprondé con bo por ta gusta keiro den un weer asina", Klaus ta bisé asombrá. Nan ta pasa banda di un casita di palo. Tin luz cendí y door di e bentana bo por a mira seis of ta ocho homber ta hunga carta. Bo por tende nan stem te pafor. Nan tabata trahadornan temporal coe a wordu empleá pa juda coi e cosecha di batata,

"Bo ta gusta bida di campo?" Klaus ta puntrele. "Mi no por imaginami algo mas bunita coe esey", Vera ta contestele coe boz suave. "I ami....... Au!" E ta trompecá y e ta frega su rudía. Naturalmente coe pa haci esey e mester tene Klaus mas duro ainda. "Bo no a haja nada?" Klaus ta puntrele preocupá.

Nan ta keda pará memei di e caminda smal jen di buraco.

"Bo por sigui camna? Talvez... Warda un rato mi conoce toer e piedranan maldito coe tin den e caminda aki.... Bin pasa aki banda, ta mas mihor!"

Nan mester kana mas serca di otro awor, pasobra e caminda ta hopi smal mes. Talvez esey tabata e motibo, o tal vez e momento o tambe pasobra ya Klaus no tabata preocupele pa nada mas.

E ta sigui.

**RIP KIRBY** pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**










**DICK TRACY** presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
**PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE**













**CISCO KID** pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**
NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.










**POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:**

**NA ORANJESTAD:**
**BOEKHANDEL MARISKA,**
**PIET SODA FOUNTAIN,**
**REFRESQUERIA INGRID**

**NA SAN NICOLAS**
**NICOLAAS STORE**
**UNION STORE.**

# BOTICA DI WARDA:

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253 San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.




Woensdag november
DE VEER: 8.30 uur "Too hot to Handle" 18 j.
RIALTO: 8.00 uur "El Revolver Sangriento" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur "Bajo el Cielo de Mexico" 18 j.
SAVANETA: 8.00 uur "Flesh and Fury" 18 j.

# RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off